

政府總部  
香港下亞厘畢道



GOVERNMENT SECRETARIAT  
LOWER ALBERT ROAD  
HONG KONG

本函檔號 OUR REF: SBCR 10/2091/94  
來函檔號 YOUR REF: CB2/SS/2/09  
電話 TELEPHONE: 2810 2330  
圖文傳真 FACSIMILE: 2147 3165

26 March 2010

2537 4044

By Fax (~~2877 5029~~)

Miss Odelia LEUNG  
Clerk to Legislative Council Subcommittee  
Legislative Council Building  
8 Jackson Road  
Central  
Hong Kong

Dear Miss LEUNG,

**Subcommittee on Subsidiary Legislation Relating to  
Transfer of Management of the Castle Peak Bay Immigration Centre**

Thank you for your letter of 23 March enclosing a letter from  
Hon Emily LAU Wai-hing.

I enclose the bilingual reply of the Immigration Department for  
your attention.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alan Lo', with a long horizontal line extending to the right.

(Alan Lo)

for Secretary for Security

Fax No.

c.c. Director of Immigration (Attn: Mr Corrado Chow)	2824 1675
Department of Justice (Attn: Miss Elaine NG)	2869 1302

**Response to the Enquiries made by  
Hon Emily LAU in her letter of 22 March 2010**

As we have mentioned before, the Immigration Department (ImmD) would take back from the Correctional Services Department (CSD) the management of the Castle Peak Bay Immigration Centre (CIC) starting from mid April 2010. For this purpose, the ImmD has made thorough preparation to ensure a smooth transfer.

The preparation ranges from equipment procurement to staff training. The former is modeled on the existing equipment used at CIC. Regarding the latter, briefing and training sessions for frontline staff have been in place for months. Drills have been done on dedicated training facilities. To keep staff abreast of the developments of the transfer plan, sharing sessions are held once per week, during which they can exchange views with their supervisors. Furthermore, starting from February, ImmD staff have been deployed to accompany the existing CSD officers at CIC so that they can acquire “real life” experience in management of the centre.

Parts of the CIC Operation Manual relating to the duties of the relevant staff are covered in the training provided. For example, the procedures in handling visits to a detainee. In any case, all staff can have access to the Manual. They are also welcome to raise any matters at the sharing sessions with their supervisors and teammates.

We have explained at the meetings of the Subcommittee that we see no need to add to the Immigration (Treatment of Detainees) Order a provision to empower ImmD to examine detainees’ urine. Since no such examination will be done at CIC, there does not exist an issue of accountability or dereliction of duties.

回應劉慧卿議員載於  
二零一零年三月二十二日信函的查詢

一如我們早前所述，入境事務處（入境處）將由二零一零年四月中起，從懲教署接回青山灣入境事務中心（中心）的管理工作。為此，入境處已做好周全籌劃，以確保順利交接。

有關籌劃涵蓋採購裝備以至員工訓練。前者是參照已在中心使用的現有裝備。關於後者，入境處多月前已為前線人員舉辦簡介及培訓，並在特設訓練場所內進行演練。為使員工了解移交計劃的最新進展，入境處每週舉行一次分享會，讓員工與主管交流意見。此外，自二月起，入境處人員已陪同現時駐守中心的懲教署人員，讓他們吸收管理中心的實地經驗。

現時的培訓，已包含中心運作手冊內有關員工職務的部份，例如：處理探訪被羈留者的程序。無論如何，所有員工均可參閱運作手冊。他們亦可於分享會上，與主管或同僚討論相關事宜。

我們已於小組委員會會議上，解釋我們認為毋須在《入境（被羈留者的待遇）令》內加入賦予入境處權力向被羈留者進行尿液檢驗的條文。由於中心內不會進行有關檢驗，因此不存在員工問責或疏於職守的問題。